

本主日崇拜 (8/9) 11:00am 轮值同工		下主日崇拜 (15/9) 11:00am 轮值同工	
主祷:	詹兴义弟兄	主祷:	陈文祥弟兄
领唱:	蓝群芳姐妹	领唱:	黄群俊弟兄
讲员:	黄遨游牧师	讲员:	庄承志牧师
讲题:	【耶和華发怒的日子】	讲题:	【绝望中的指望】
经文:	哀 2:1-10; 可 7:24-37	经文:	哀 3:18-27
读经:	陈碧云姐妹	读经:	胡雨涵姐妹
翻译:	邱颖勤弟兄	翻译:	黄良义弟兄
司饼/司酒:	庄承志牧师、郭俊昌传道	代祷:	陈文祥弟兄
祝福:	黄遨游牧师	祝福:	庄承志牧师
司琴:	敬拜组	司琴:	敬拜组
传媒:	-	传媒:	-
招待/收奉献:	施国祥弟兄、钱凤华姐妹	招待/收奉献:	邱颖勤弟兄、邱宇轩弟兄
关怀:	洪美美姐妹、郭芯言姐妹	关怀:	林秋婷姐妹、黄温姐妹
柜台:	李明儒弟兄	柜台:	范翰丰弟兄
数计:	赵万森弟兄、叶燕芬姐妹	数计:	李明儒弟兄、陈爱芝姐妹
插花:	梁淑桦姐妹	插花:	梁淑桦姐妹
祷告会 Prayer Meeting	第 1 个 星期五 1st Friday	8:00pm	
诗班练习 Choir Practice	星期六 Saturday	3:00pm	
乐龄团契 Senior Citizens' Fellowship	第1及第3个星期六 1st & 3rd Saturday	2:00pm	
拉密桌游 Rummikub Board Game	第1及第3个星期六 1st & 3rd Saturday	3:00pm	
英语崇拜 English Service	星期六 Saturday	4:00pm	
心得心时间 Synthesis Time (青年 Youth)	第1及第3个主日 1st & 3rd Sunday	1:30pm	
华语崇拜 Mandarin Service	主日 Sunday	9:00am	
双语崇拜 Bilingual Service	主日 Sunday	11:00am	
儿童主日学 Junior Sunday School	主日 Sunday	11:00am	
圣经研读班 Bible Study Class	主日 Sunday	11:00am	
基督教教育 Christian Education: 暂停TBC	主日 Sunday	1:00pm	
英语崇拜 English Service	主日 Sunday	11:00am	



圣公会善牧堂

CHURCH OF THE GOOD SHEPHERD

2 DUNDEE ROAD, SINGAPORE 149454 | TEL: +65 6474 1177 | FAX: +65 6471 0920

电邮 E-MAIL : adminchinese@cogsanglican.org

教会网址 WEBSITE : goodshepherdsingapore.com

Facebook : https://www.facebook.com/anglicancogs/

教牧同工 PASTORAL STAFF

黄遨游法政牧师

Revd Canon Huang Ao-You

aoyou@cogsanglican.org

Hp: 9633 0506

庄承志牧师

Revd Steven Chong Seng Chee

stevenchong@cogsanglican.org

Hp: 9139 4908

梁淑贞传道

Pastor Leong Soak Cheng

soakcheng@cogsanglican.org

Hp: 9692 1577

郭俊昌传道

Pastor Kueh Chun Chiang

chunchiang@cogsanglican.org

Hp: 9457 0006

林冠廷传道

Pastor Jackson Lum Guan Ting

jackson@cogsanglican.org

Hp: 8887 6155

黄素仪传道 (助理院牧)

Pastor Jeannie Ng Su Ngee

Jeannie_ng@sanh.org.sg

Hp: 9853 9659

行政同工 ADMIN STAFF

陈文祥弟兄 (总管)

Lawrence Tan Boon Seong

lawrencetan@cogsanglican.org

Hp: 9675 1259

杨伟华弟兄 (设施管理同工)

You Wee Wah

weewah@cogsanglican.org

张慧娟姐妹 (行政与财务)

Pamela Cheong Wai Kuen

pamela@cogsanglican.org

Hp: 9295 9876

三位一体后第十五主日
Trinity 15

8/9/2024

双语 (圣餐) 崇拜

宣召

唱诗

赞美敬拜

圣餐礼文

公祷书

26-30 页

本日祝文

公祷书

78 页

宣读圣经

耶利米哀歌 2: 1-10

宣读福音

马可福音 7:24-37

讲道

黄遨游牧师

讲题

【耶和華发怒的日子】

奉献诗

住在祢里面

圣餐礼文

公祷书

36-43 页

虔领圣餐

圣餐后礼文

公祷书

45-47 页

祝福

黄遨游牧师

会务报告

唱诗

我希奇耶稣的恩爱

默祷散会

教会的异象与使命 CHURCH'S VISION & MISSION

异象 VISION: 成为爱主事主的门徒之家
To be a family of Christ's disciples that loves and serves the Lord.
使命 MISSION: 多代同堂 Knit a cohesive multi-generational church
服侍社区 Reach out to serve the community
领人归主 Lead people to Christ
培育门徒 Nurture disciples of Christ

会务报告 / ANNOUNCEMENTS

让生活的交流点成为福音的接触点

上主日崇拜（实体）人数：华语堂 154 位；双语堂 116 位

1. 欢迎您出席今天早上的崇拜，愿上帝藉着今天的赞美与敬拜赐福予你。
2. 圣公会新加坡教区"每周牧区"活动：这星期将介绍圣希达堂。请 [点击这里](#) 通过教区链接认识和了解圣希达堂的需要。

3. 善牧堂财务报告:

A. 2024年 7月份财务报告

	7月份	截至目前2024年
收入	82,495.46	532,321.92
支出	(83,898.61)	(541,589.36)
5% 转入维修基金	(4,124.78)	(26,616.10)
盈余/(不敷)	(5,527.93)	(35,883.54)
建筑及资产折旧费用	(30,949.05)	(215,980.70)

B. 2024年 7月份差传金报告

差传金收入	5,250.00	59,240.00
差传金支出	(12,241.86)	(43,725.39)
盈余/(不敷)	(6,991.86)	15,514.61

4. 2024年 中秋晚会（时间地点，请参考宣传单）:

- A. 中秋晚会门票：每张门票是 \$3.00，有意购买者，请到服务台购买，每张 \$3.00，包括晚餐及抽奖
- B. 奉献礼物及月饼：有意报效中秋晚会抽奖礼物，或中秋月饼者，请联络邱颖勤弟兄。每份礼物价值至少\$50 以上。
- C. 停车场安排：因中秋晚会的晚餐将安排在善牧堂停车场，所以当天主日崇拜结束后，请会友在 2:00pm 之前把车移走，以便同工开始布置场地。

5. 招募(华语堂)司琴:

华语堂正在招募司琴（风琴和钢琴）。主要负责主日崇拜的赞美诗歌及在有需要时，协助诗班彩排，或其他乐器演奏者配搭。有意者请到服务台，或 [点击这里](#) 登记。

6. 乐龄团契聚会:

日期：9月21日(星期六)，下午2:00pm 在二楼圣殿。
主题：如何优雅老化?；讲员：庄承志牧师

7. 执事部会议:

将于9月25日(星期三)，晚上8:00pm via ZOOM。
请为着执事部所有讨论事项代祷，愿主带领引导各项事工的决策和执行。

8. 华人启发:

第三期华人启发于 8月17日在善牧堂开始举行，直到10月19日（每逢星期六4.30pm-6.45pm）结束。鼓励弟兄姐妹代祷并邀请亲友参加。请 [点击这里](#) 线上报名，或到服务台登记。

9. Diocesan Youth Board Young Adult Dialogue 2024 - Family:

As young adults navigate the complexities of life, questions about family and relationships become increasingly significant. Should one pursue marriage or embrace singlehood?

How should finances be managed in a way that aligns with our faith?

Is it acceptable to choose a life without children?

Sign up for the DYB Young Adult Dialogue and hear from speakers addressing these topics from a Christian perspective!

Date: 20 September 2024

Time: 7.30pm - 10pm

Venue: Church of the Good Shepherd

Registration: Please [CLICK HERE](#) to register | (Closes on 13 September)

10. 圣安德烈教会医院主日/新加坡圣公会社区服务(SAMH/SACS):

- A. 慈善晚宴：日期：10月18日(星期五)，晚上7:30pm 在 香格里拉酒店举行。慈善晚宴每桌 从\$5,000、\$10,000及\$15,000。
- B. 一次过奉献：若您要直接奉献支持他们的筹款活动。请到服务台登记。

教会的异象与使命 CHURCH'S VISION & MISSION

- 异象 VISION: 成为爱主事主的门徒之家
To be a family of Christ's disciples that loves and serves the Lord.
- 使命 MISSION: 多代同堂 **Knit a cohesive multi-generational church**
服侍社区 **Reach out to serve the community**
领人归主 **Lead people to Christ**
培育门徒 **Nurture disciples of Christ**

会 务 报 告 / ANNOUNCEMENTS

~ 让生活的交流点成为福音的接触点 ~

Attendance of last Sunday Service (Onsite): 154 pax (Mandarin); 116 pax (Bilingual)

1. A warm welcome to all who have joined us this morning and may God bless you through today's worship service.
2. Diocese of Singapore "Parish of the Week (POTW)":
This week is St. Hilda's Church (SGH). [CLICK HERE](#) to find out more about SHC and how you can pray for our sister parish.
3. COGS Treasurer Report July 2024
 - A. Treasurer Report

	July	YTD 2024
Total Income	82,495.46	532,321.92
Total Expenses	(83,898.61)	(541,589.36)
Less: Prov. Maintenance Funds	(4,124.78)	(26,616.10)
Suplus/(Deficite)	<u>(5,527.93)</u>	<u>(35,883.54)</u>
Depn for Bldg & Assets	(30,949.05)	(215,980.70)

 - B. Outreach Fund Report

Total Income	5,250.00	59,240.00
Total Expenses	(12,241.86)	(43,725.39)
Suplus/(Deficite)	<u>(6,991.86)</u>	<u>15,514.61</u>
4. Mid-Autumn Festival 2024 (Please refer to the flyer for the date and timing):
 - A. Mid-Autumn Festival Ticket: You may purchase the \$3.00 entry ticket from the information desk on next Sunday, which includes dinner and blessed draws.
 - B. Contribution of Gifts and Moon Cake: Members who want to sponsor or contribute prizes (\$50 above, unused condition) or moon cake for the coming Mid-Autumn Festival, may contact Bro Eng Khoon.
 - C. Parking: As part of the carpark will be condoned off as dining space, members are advised to vacate their vehicle before 2:00pm on that Sunday after the service, so that we can set up the dinner area for mid-Autumn Festival event.

5. Pianist Recruitment:
We are recruiting Organist and Pianist to serve in our Sunday Mandarin Service. Your responsibility include playing the organ or piano for Sunday services and rehearsing with the choir and other musicians as needed. You may register your interest at the information desk or via the link [CLICK HERE](#).
6. Senior Citizen Fellowship Gathering:
Topic "如何优雅老化? "; Speaker: 庄承志牧师
Date: 21 Sep (Sat) 2:00pm at Level 2 Sanctuary
7. Parochial Church Council (PCC) Meeting:
Date: 25 Sep (Wed), 8:00pm via Zoom.
May the Lord lead and guide the PCC members on all discussion matters, decision-making and execution of the various church ministries.
8. Chinese Alpha Course (3rd Run):
This course from 17 Aug to 19 Oct 2024 (every Saturdays, 4:30pm to 6:45pm) has started. We encourage brothers and sisters to invite their pre-believing friends and family members to join. Please [CLICK HERE](#) to register online.
9. Diocesan Youth Board Young Adult Dialogue 2024 - Family:
As young adults navigate the complexities of life, questions about family and relationships become increasingly significant. Should one pursue marriage or embrace singlehood?
How should finances be managed in a way that aligns with our faith?
Is it acceptable to choose a life without children?
Sign up for the DYB Young Adult Dialogue and hear from speakers addressing these topics from a Christian perspective!
Date: 20 September 2024
Time: 7.30pm - 10pm
Venue: Church of the Good Shepherd
Registration: Please [CLICK HERE](#) to register | (Closes on 13 September)
10. St. Andrew's Mission Hospital/Singapore Anglican Community Services (SAMH/SACS).
 - A. Charity Gala Dinner: Date: 18 Oct (Fri), 7:30pm at Shangri-La Singapore. The dinner per table booking is from \$5,000, \$10,000 to \$15,000.
 - B. Outright Donation: You may wish to make an outright cash donation to support the them. Please register at the information desk.

11. 教区华文部事工:

A. 信徒训练课程: 第四季信徒夜校课程

开课日期: 10月7日-11月11日(每逢星期一 晚上7:30pm; 共6课)

⇒ “加拉太书”; 导师: 邓维信传道; 地点: 善牧堂

⇒ “路加福音”; 导师: 王天恩传道; via 线上课程 ZOOM

报名详情: 夜校课程报名费 \$10.00, 报名截止日期: 9月25日(星期三)。

截止后报名费\$20.00。请到服务台报名和缴费, 或[点击这里](#) 线上报名。

若通过善牧堂线上付费, 请注明“DLT10”

B. 特别讲座“作主门徒效仿基督之旅”

日期: 10月19日(星期六), 上午9:00am - 12noon

地点: 圣安德烈座堂 - 一楼 众民殿

报名详情: 报名费\$10, 报名截止日期: 10月10日(星期四)。

截止后报名费\$20.00。请到服务台报名和缴费, 或[点击这里](#) 线上报名。

恕不接受现场报名。若通过善牧堂线上付费, 请注明“ST10”

C. 联合乐龄聚会“活着真好!”; 讲员: 苏立忠牧师

日期: 11月1日(星期五) 早上 10:00am,

地点在: 欢喜楼 Jubilee Garden Restaurant @ SAFRA Toa Payoh

(地址: 293 Lor 6 Toa Payoh #03-01, Singapore 319387)

报名详情: 联合乐龄聚会报名费每位 \$70.00 (善牧堂津贴每位 \$10.00),

报名截止日期: 9月29日(主日); 请到服务台报名和付费。

12. 曙光“爱与希望之旅”音乐剧: 由教区华文部主办的音乐会。

A. 《曙光音乐剧》: 此音乐会将带领我们踏上关于路加, 一个富有且生活奢华的男人的旅程。他在事业巅峰时遭遇了重大打击, 迫使他重新思考富裕所带来的代价。让我们一同与路加见证他如何从荒野徘徊到面对现实, 并在黑暗中寻找爱与希望的曙光。

日期: 11月20日至22日(报名截止日期 11月22日)

时间: 8.00pm (演出前30分钟开始入场)

地点: 圣公会救主堂 (130 Margaret Drive Singapore 149300)

请 [点击这里](#) 报名 | 每张门票 \$15, 不包括行政费。

B. 招募三个晚上的音乐剧义工: 有意参与音乐剧义工者, 请到服务台, 或[点击这里](#) 登记。服侍岗位包括: 迎宾人员(每晚20位)、招待人员(每晚12位)、停车场管理员(每晚2位)及巴士管理员(每晚2位)。

备注: 在布道会之前, 教区负责人将举行一次说明会。

11. Diocesan of Chinese Board Ministry:

A. Diocesan Training: Diocesan Q4 Night Classes

Date: 7 Oct - 11 Nov (6 lessons every Mondays, 7:30pm)

⇒ “Book of Galatians”; Lecturer: 邓伟信传道; Venue at COGS

⇒ “Book of Luke”; Lecturer: 王天恩传道; via ZOOM

Registration: Registration Fee is \$10.00, Closing date: 25 Sep (Wed)

Registration fee after closing date will be \$20.00.

Please register at the information desk or [CLICK HERE](#) to register online.

For payment via PayNow to COGS, please indicate “DLT10”.

B. Special Talk: “作主门徒效仿基督之旅”

Date: 19 Oct (Sat), 9:00am - 12noon

Venue: St. Andrew’s Cathedral - level 1 Chapel for all Peoples

Registration: Registration Fee is \$10.00, Closing date: 10 Oct (Thu)

Registration fee after closing date will be \$20.00.

Please register at the information desk or [CLICK HERE](#) to register online.

For payment via PayNow to COGS, please indicate “ST10”.

C. Combined Senior Citizens Gathering: Topic “活着真好!”:

Speaker: 苏立忠牧师

Date: 1 Nov (Fri), 10:00am; at Jubilee Garden Restaurant@SAFRA Toa Payoh

(Address: 293 Lor 6 Toa Payoh #03-01, Singapore 319387)

Registration: Registration fee is \$70.00 per pax (COGS will subsidize \$10.00 per person who register). Closing date: 29 Sep (Sun), please register and pay at the information desk.

12. Dawn The Musical A Journey of Love and Hope (Mandarin):

This is organised by the Diocesan Chinese Board.

A. Dawn the Musical brings us on a journey with Luke - a man of wealth and means who is able to live a life of opulence. At the height of his success, he is dealt with a blow that makes him count the costs and contemplate the price of a life of wealth. Follow him as he wanders in the wilderness that he finds himself in. Walk with him and see how he deals with a new reality that surrounds him. Join Luke as he finds his way through the darkness in search of a dawn that brings love and hope.

Date: 20th, 21st, 22nd November 2024 | Closing Date: 22 Nov (Fri)

Time: 8.00pm (admission begins 30 minutes before the performance)

Venue: Church of Our Saviour (130 Margaret Drive Singapore 149300)

Registration: Please [CLICK HERE](#) to register (Closing Date: 22 Nov, Fri)

Ticket Cost: \$15 per ticket (exclude booking fee).

B. Recruitment of volunteers for 3 evenings: Please register at the information desk, or [CLICK HERE](#) to register. Their roles include: Guests ushers (20 pax per evening), Ushers (12 pax per evening), Parking attendants (2 pax per evening) and Bus attendants (2 pax per evening).

耶和華發怒的日子

耶利米哀歌 2:1-22

《I》那日子 (vv1-10)

-黑雲遮蔽錫安

-因耶和華定意

《II》激動的耶利米 (vv11-19)

-都是誰的錯?

-只能向誰求?

《III》錫安的反应 (vv20-22)

-這是哀求?

-還是控訴?

本人有下列要項欲通知牧師 I wish to forward the following requests to the Pastor:

- 病痛請代禱 Prayer request for the sick 參加月捐 Participation in monthly tithing
 需要教牧探訪 Request for visitation 參加差傳奉獻 Participation in Mission pledge
 更換住址/電話 Change of address / Tel no.

姓名 Name : _____ 電話 Tel : _____

地址 Add: _____

電郵 Email : _____

日期 Date : _____ (備註: 請放入奉獻箱 Kindly place into the offering box)

通告 Announcement:

A. 善牧堂在聚會和活動中會安排攝影、录像和錄音。所有的照片和視頻只限於教會宣傳用途。
We will be taking photos, videos and audio recordings during our services and events. These are for church publicity purposes only.

B. 請在您的手機加上 8758 9454 號碼，並回復您的姓名，過後您會收到善牧堂每週的訊息。
All members are advised to save this number 8758 9454 into their mobile phones and send us your name via WhatsApp using this number for our internal verification, records and future message broadcast.

C. 善牧堂建築維修通報表 COGS's Building Maintenance Feedback:

- 若您發現教會建築物某個角落需要改進或維修，請使用PDF周刊“[點擊這裡](#)”並在建築物維修通報表格填寫和提供確實地點、問題和載圖片；我們將盡快安排跟進工作。
- 場地二維碼系統問題：聯絡人陳文祥(Lawrence) hp: 96751259 或 施清斐(Edmund) hp: 93870714
- If you discover any area of the church premises which need improvements, maintenance or attention. You may [CLICK HERE](#) to provide us your feedback using the maintenance Feedback form. We value your inputs and will attend to them accordingly.
- If you encounter any issue on the [QR access systems](#), please call Bro Lawrence Tan 96751259 and Bro Edmund See 93870714.

D. 通過 PayNow 電子轉賬服務:

戶口名稱 Account Name : Church of the Good Shepherd

戶口賬號 Bank Account No: 206-301491-7

銀行 Bank: UOB PayNow to UEN T08CC4068DCHC 或掃描 QR 碼

請注明 Indicate for pledge or offering: Tithes, Thanksgiving or Outreach

若沒有注明奉獻捐贈，將歸入教會的經常費

Those without indication will be channelled to the general fund



2024年9月份祷告事项

1. 世界:

- 让我们持续为中东祈求平安，求神拦阻一切在中东地区之间的战争与冲突。愿主施恩怜悯，愿主的拯救临到无辜遭受迫害的百姓，愿主的安慰临到他们。
- 为乌克兰和俄罗斯的领导人祷告，让他们能领悟到战争对各自国家所带领的灾害。求主让西方国家所努力的目标是给俄、乌两国的关系降温，并且朝着促使两国能早日和解的方向而行。

2. 新加坡:

- 为我们国家领导、部长、以及所有政府部门负责人祷告，求主赐予他们有从主而来的智慧、能力，公义、爱心、廉洁、制定蒙主所喜悦与祝福的政策。
- 求主帮助新加坡国人，能以感恩的心来面对每一天，因为上帝很祝福新加坡。

3. 善牧堂:

- 为第三期华人启发课程祷告：日期：8月17日至10月19日。
愿主祝福参与服事团队的弟兄姐妹，以及许多参加启发福音课程的新朋友，愿主藉着启发课程，让这些未信者能敞开心，接受耶稣基督为他们生命之主。
- 中秋晚会 9月15日（星期日）6:00pm -9:00pm：
愿主感动邻里社区的居民能出席这聚会。
为着当天的节目顺利进行，以及讲员梁西门传道所分享的信息祷告。
- 为所有参与教导服事的弟兄姐妹祷告：
儿童主日学的老师、圣经研读班老师、门徒训练导师、心得心教导者，愿主的恩典与智慧充满着他们。在他们备课的过程中，赐予他们信心与亮光。

4. 身体不适:

为身体软弱的弟兄姐妹祷告，恳求主医治、减轻他们的病痛。
愿主的灵安慰他们，让他们以信心仰望主。为着：
黄国光、张玉莲、李显全、高全盛、叶桂花、傅才福、黄明东、黄定国、赖莲英、刘兆圻、丘秀兰、邱丽英、王亚三、方玉卿、华文娟、萧玉彬、程惠玉、邵素莲。

Prayer Item for the month of September 2024

1. World:

- Let us continue to pray for peace in the Middle East and ask God to stop all wars and conflicts in the Middle East. May the Lord be gracious and merciful, may the Lord's salvation come to the innocent and persecuted people. May His comfort be with them.
- Pray for the leaders of Ukraine and Russia that they can understand the sufferings caused by the war to their respective countries. Pray that the effort of the Western countries to reduce the tensions and to move towards an early reconciliation between the two countries.

2. Singapore:

- Pray for all our national leaders, ministers and heads of all government agencies that the Lord will give them the wisdom and ability to love justice, to have integrity, and to formulate good effective policies that beneficial to all.
- Pray that the Lord will help Singaporeans to face each day with a heart of gratitude as the Lord has blessed us with much.

3. Church of the Good Shepherd:

- Pray for the 3rd Run of the Chinese Alpha Course It from 17 August to 19 October. May the Lord bless the service team, as well as the new friends who has participate in the course. May the Lord use this course to enable them to open their hearts and accept Jesus to be the Lord of their lives.
- Pray for the Mid-Autumn Festival on 15 Sept (Sunday):
From 6pm - 9pm. May the Lord move the hearts of the residents in the community to attend this gathering. Also, pray for the smooth running of the event on that day and for the message that Pastor Simon Neo will be sharing.
- Pray for all brothers and sisters who are involved in teaching ministry:
Our Sunday school teachers, Bible study class teachers, disciple training instructors and Synthesis mentors. May the Lord's grace and wisdom fill them, and may the Lord give them His insights when they prepare their lessons.

4. The Sick and unwell:

May God grant swift recovery and restore good health to:-
Wong Kuo Kwong, Chong Yuk Lan, Lee Hin Chin, Kho Hong Kit, Yap Hui Huay, Poh Chye Hock, Ng Beng Tong, Ng Teng Kok, Lai Lian Ngin, Lau Siew Kee, Hew Siew Lan, Thiar Hwee Geok, Khoo Lay Eng, Wong Boh Sar, Png Geok Keng, Wah Boon Kin, Seow Yoke Pheng, Wei Yu Zhen, Siow Yew Lian.